



**Stroje pro zemní práce -  
Stroje na kolovém podvozku -  
Požadavky na řízení**

**ČSN  
EN 12 643**

27 7521

mod ISO 5010:1992

Earth-moving machinery - Rubber-tyred machines -Steering requirements

Engins de terrassement - Engins équipés de pneumatiques -Systèmes de direction

Erdbaumaschinen - Radfahrzeuge - Lenkvermögen

Tato norma je českou verzí EN 12643:1997. Evropská norma EN 12643:1997 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12643:1997. The European Standard EN 12643:1997 has the status of a Czech Standard.

**Nahrazení předchozích norem**

Touto normou se nahrazuje ČSN 27 7521 z 1989-07-19.

© Český normalizační institut, 1998

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

53548

## **Citované normy**

EN ISO 3450:1996 zavedena v ČSN EN ISO 3450 Stroje pro zemní práce - Brzdové soustavy strojů na kolovém podvozku s pneumatikami - Soustavy, požadavky a zkušební postupy (27 8150)

ISO 6014:1986 zavedena v ČSN 27 7520 Stavebné, zemné stroje a rýpadlá. Metóda určenia rýchlosti pojazdu (eqv 6014-1986)

ISO 6165:1997 dosud nezavedena, předchozí ISO 6165:1987 zavedena v ČSN ISO 6165 Stroje na zemné práce. Základné typy. Terminológia (27 7400)

ISO 7457:1983 zavedena v ČSN ISO 7457 Stroje na zemné práce a lopatové rýpadlá. Meranie rozmerov pri zatáčaní. Stroje na kolesovom podvozku (27 7540), nahrazena ISO 7457:1997 dosud nezavedenou

## **Souvisící ČSN**

ČSN EN 474-1 Stroje pro zemní práce - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky (27 7911)

ČSN EN 500-1 Pojízdne stroje pro stavbu vozovek - Bezpečnost - Část 1: Společné požadavky (27 8311)

## **Souvisící směrnice (vyhlášky, zákony, normativní předpisy)**

Zákon č. 38/1995 Sb. o technických podmínkách provozu silničních vozidel na pozemních komunikacích

Vyhláška MD ČR č. 102/1995 Sb. o schvalování technické způsobilosti a technických podmínkách provozu silničních vozidel na pozemních komunikacích ve znění pozdějších předpisů.

## **Vypracování normy**

Zpracovatel: Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, Praha 6 - Řepy, IČO 00020362 - Ing. Štěpán Jandourek, CSc.

Technická normalizační komise: TNK 59 Stavební, zemní stroje a rýpadla

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Daniela Čížková

---

ICS 53.100

Deskriptory: earth moving equipment, self-propelled machines, steering control devices, definitions, specifications, ergonomics, performance test

**Stroje pro zemní práce - Stroje na kolovém podvozku - Požadavky na řízení (modifikovaná ISO 5010:1992)**

Earth-moving machinery - Rubber-tyred machines - Steering requirements (ISO 5010:1992 modified)

Engins de terrassement-Engins équipés de pneumatiques-Systèmes de direction (ISO 5010:1992 modifié)

Erdbaumaschinen-Radfahrzeuge- Lenkvermögen (ISO 5010:1992 modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CEN 1997-04-20. Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CEN nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

**CEN**

**Evropská komise pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

## **Předmluva**

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 151 „Stroje a zařízení pro stavební práce a na výrobu stavebních materiálů a hmot - Bezpečnost“, činnost sekretariátu CEN/TC 151 zabezpečuje DIN.

Této evropské normě se nejpozději do března 1998 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu se zruší nejpozději do března 1998.

Tato evropská norma byla připravena na základě ISO 5010:1992 vypracované ISO/TC 127 „Stroje pro zemní práce“ a obsahuje další alternativní postup zkoušky.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která tvoří nedílnou součást této normy.

## **Oznámení o schválení**

Text mezinárodní normy ISO 5010:1992 byl schválen CEN jako evropská norma s dohodnutými společnými modifikacemi uvedenými níže:

- normativní odkazy jsou datovány;
- je doplněn článek „Alternativní zkoušky řízení“ a obrázek 3.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou povinny zavést tuto evropskou normu národní normalizační organizace: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **1 Předmět normy**

Tato norma stanoví zkoušky soustavy řízení a požadavky na provedení k ohodnocení schopnosti řízení

samojízdných strojů pro zemní práce na podvozku s pneumatikami, u kterých je rychlost stroje určena podle ISO 6014:1986 větší než 20 km/h.

Platí pro traktory, nakladače, rýpadlo - nakladače, rýpadla, dampry, traktorové skrejpry a grejdry definované v ISO 6165:1997, které jsou vybaveny buď ručním řízením (bez jiné pomoci), řízením s posilovačem nebo strojním řízením.

Tato evropská norma nezahrnuje válce, kompaktry a pokladače potrubí.

---

**-- Vynechaný text --**